



VÖRÖS LOBOGÓ

Az RMP Arad városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

XIII. évfolyam. 4237. szám | Szerda, 1958. október 15. | 4 oldal, 20 bani

Időszerű kérdések

A tervfeladatok valamennyi mutatószámának maradéktalan teljesítéséért

Oktober közepe fáján vagyunk, az 1958-as év utolsó negyedében. Ez a negyedév igen fontos jelentőségű az évi terv teljesítéséért, sőt teljesítése szempontjából. Az esztendő még hátralévő két és fél hónapja alatt üzemünk dolgozóit újabb lehetőségek állnak további termelési sikerek megvalósítására, hogy az év végén büszkén jelenthessék majd: ime, teljesítettük, sőt teljesítettük a tervfeladatok összes mutatószámát. Azok az üzemek, üzemosztályok viszont, amelyek előzőleg elmaradtak a terv általános, vagy valamely mutatószám teljesítésével, most még behozhatják a lemaradást, most még megtehetik a szükséges intézkedéseket az évi tervfeladatok maradéktalan teljesítésének biztosítása érdekében.

Városunk üzemének nagyrésze hónapról-hónapra, negyedévről-negyedévre teljesítette tervfeladatainak összes mutatószámát, mint a December 30, November 7, Téba, CFR főműhely és még több más üzem. Ezen vállalatok előtt itt a nagyszerű alkalom, hogy újabb termelési sikereket megvalósítsanak, még az év befejezése előtt teljesítsék tervüket. Ennek érdekében már meg is tették a szükséges intézkedéseket. Így például a I. Ranghét és December 30 gyárakban megerősödött a munkafegyver, a Libertatea gyár több üzemosztályán gépesítést vezettek be. Más üzemekben is, ahol kisebb lemaradások voltak, meglették a szükséges lépéseket, hogy a IV. negyedév folyamán behozzák a lemaradást. A CFR hegylégyi vállalatánál még az első negyedévben elmaradtak az önköltségek csökkentésének teljesítésével. Az életbeleptetett technikai-szervezési intézkedések eredményeként azonban ma már megvan minden biztosíték arra, hogy az év végéig teljesítsék az önköltség csökkentésére előírt 3 százalékot.

Városunkban van néhány üzem, amely több hónapon át nem teljesítette az általános tervet, vagy a terv valamelyik mutatószámát. Így a G. Dimitrov gyár az általános terv és az ártürev teljesítésével maradt el, a 4. számú önköltségi vállalat ártürevét és az önköltség csökkentésének előírnyatát nem teljesítette, a Vörös Trió gyárban a minőség megjavítása nem érte el az előírt mutatószámot. Ezekben a gyárakban voltak objektív nehézségek, de az elmaradást legnagyobb részben olyan hibák okozták, mint például a helytelen munkaszervezés, a nyers- és segédanyagok nem eléggé gazdaságos felhasználása, a szocialista verseny lendületének elhalványulása, a kisgépesítés bevezetésének elhanyagolása, a szakmunkások nevelésével való hiányos foglalkozás és még más hasonló hibák. E hibák felszámolására meg van idő. Csak sürgősen meg kell tenni mindazokat az intézkedéseket, amelyek

segítségével a terv, vagy annak valamely mutatószámával elmaradt üzemek, vagy üzemosztályok, az év végéig, vagy még előbb is teljesíthetik évi tervük összes mutatószámát.

Természetesen ehhez szükséges, hogy mindenütt — ott is, ahol elmaradás nincs — gondoskodjanak a munka jobb megszervezéséről, a munkahelyek nyers- és segédanyag-gal, szerszámmal való zavartalan ellátásáról, a gépek jó teljesítményességéről, stb. Mindenütt, de különösen a tervvel elmaradt üzemekben, vagy üzemosztályokban érezze át a munkaközösség minden tagja az igazgatótól, műhelyfőnöktől — a segédmunkásig a tervfeladatok teljesítésének fontosságát.

Az üzemi bizottságok kövessenek el mindent annak érdekében — és különösen ott, ahol elmaradás mutatkozott — hogy élénkebbé tegyék a szocialista versenyt. A november 7 és december 30 tiszteletére kezdődő szocialista versenyben a főfeladat: a IV. negyedévben újabb termelési sikereket megvalósítására mozgósítani a dolgozókat. Eppen ezért a verseny keretében elsősorban igen nagy figyelmet kell fordítani az összes munkásoknak az élen haladók színvonalára való emelésére, valamint a fejlett módszerek általános elterjesztésére.

Fokozni kell a pártszervezetek politikai tevékenységét. A pártmunka egyik főfeladata most a munkások, mesterek, technikusok és mérnökök mozgósítása legyen annak érdekében, hogy a IV. negyedévben valamennyi dolgozó az évi tervfeladatok maradéktalan teljesítésének ügyét tűzze ki maga elé.

Harcoljunk, hogy az év végén, a Román Népköztársaság kikiáltásának évfordulójának alkalmával valamennyi üzemünk dolgozóit azt jelenhessék pártunknak és kormányunknak, hogy tervfeladatait valamennyi mutatószámát teljesítették, sőt túlteljesítették.

Lapunk negyedik oldalán:

- ★ AZ AMERIKAI TERVEZET ZSAKUTCABA AKARIA JUTTATNI A LESZERELÉS KERDESET
- ★ V. A. ZORIN BESZÉDE AZ ENSZ KÖZGYÖLES POLITIKAI BIZOTTSAGÁNAK OKTÓBER 13-I ÜLESEN
- ★ GÖRÖGORSZAG SOHA SEM FOGJA ATENGEDNI TOROKOR-SZAGNAK CIPRUS EGY RÉSZÉT



A cukorgyár dolgozóinak kötelezettségvállalásai

November 7 tiszteletére a cukorgyár dolgozói vállalták, hogy a Nagy Októberi Szocialista Forradalom évfordulójáig 105 százalékban valósítsák meg tervelőírnyatukat. Vállalták azt is, hogy évi tervüket 11 nappal a kiűzőtt határidő előtt teljesítik. A munka termelékenységét 1 százalékkal növelik.

Nagy lendülettel dolgoznak az üzemi munkások, hogy az elhangzott szavak tettekké érjenek. Békési József, Begyesi Imre, Csintai Antal és még számosan dolgoznak lelkesen, hogy a kötelezettségvállalásukat ne csak teljesítsék, hanem túl is szárnyalják.

Gyorsítani kell a szántás és vetés ütemét a gáji mezőgazdasági társulásokban

Az idő előrehaladtával, az állami gazdaságokban és számos kollektív gazdaságban és mezőgazdasági társulásokban befejezéshez közelednek a vetéssel. Nem ez a helyzet a gáji mezőgazdasági társulásokban, ahol minden lehetőség meg van ahhoz, hogy gyorsítsák a szántás és vetés ütemét. Ennek ellenére a November 7 mezőgazdasági társulásokban a 300 hektár előírnyatból 200 hektáron végeztek vetésszántást, vetést pedig

Szeptemberi sikerek

A Decorativa munkaközössége szeptemberben jó eredményt ért el. A globális tervüket 110,85 százalékban teljesítették. Osztályok szerint a következő eredmények születtek: vízvezeték-szerelő osztály 131,55, fénypéztársulat 127,57, a

festőde pedig 135,78 százalékban valósította meg szeptemberi tervét. Az elért eredményekhez nagymértékben hozzájárultak Trinenc Julianna fénypéztársulat, Andor Mihály, Csomor József vízvezeték-szerelő, Hegyi Sándor szobafestő, Marcus Nico-

Szakavatott kézzel a minőségért

A Dózsa György butorgyárban a butorok fényezését kizárólag nők végzik. Kezük munkáját dicseri a sok gondosan kijínezett, a fűk-

simaságával veteledő butor. A munkások valamennyien magas szak-képzettséggel rendelkeznek. Eredményesen dolgoznak, ügyelnek a minőségre, ugyanakkor tervelőírnyatukat havonta 15—20 százalékkal is túlhadják. Emellett kell tennünk Solyom Erzsébetről, aki IMSZ tag és példaképül szolgál a többi fiatal fényező előtt, Faur Maria, a szakszervezeti csoportszervező ugyancsak élénjár a termelőmunkában. Gaál Erzsébet és Gera Helga keze nyomán ragyogó, simdudá válik a gyárban készült butordarab, amely ki tudja hány száz kilométerre: készülőtől bizonyítja majd az aradi butorgyártók ügyességét.

Grünstein László, levelező

A ROMÁN-SZOVJET BARATSAG HONAPJA

A Szovjet Könyv Hete

Országoszerle október 14—20 között ünneplik a Szovjet Könyv Hétét. Városunkban kedden délután tartották a könyvhét ünnepélyes megnyitóját. Koncz László elvtárs, a Carlea Rusa könyvesbolt felelős-üdvözölte a vendégeket, majd Ciobanu Gheorghe tanár elvtárs a szovjet irodalom világirodalmi jelentőségét méltatta. Beszélt a szovjet irodalom kimagasló képviselőiről, a szovjet regények nagyszerű hőseiről, Pavel Vlaszov, Gleb Csul-malov, Pavel Korszagin, Vaszilij Tyorkin alakjáról.

A megnyitó ünnepségen részt vett dolgozók nagy érdeklődéssel hallgattak az előadást, majd megtekintették az izlésesen kiállított könyveket.

Számos új kiadásban láthatjuk Gorkij, Majakovszkij, Alekszej Tolstoj, Solohov, Tvardovszkij, stb. műveit eredetiben, román, német, magyar és szerb fordításban.

Szabászati tanfolyam

Az Aradeanca kisipari termelőszövetkezet nöboizottsága elhatározta, hogy kéthónapos szabászati tanfolyamot indítanak és ezzel számos dolgozót szakképesítenek. A szabászati tanfolyamra 110 dolgozó iratkozott be. A hallgatókat két csoportban oktatják. Az egyik csoportot Schmidt Mária, a másikat pedig Weissenberg Magda vezeti. A tanfolyam célja, hogy a beiratkozott dolgozók elsajátítsák a korszerű szabászatot.

Rajonunk szövetkezetesített mezőgazdaságának első kiállítása

Az Alecsandri utcai Junius TI klub helyiségében rendezték meg rajonunk szövetkezetesített mezőgazdaságának első kiállítását. A látogató már az első pillanatokban meggyőződhet arról, hogy itt megtalálható a mezőgazdaság összes terményeit és mindazt, amit ezekből a terményekből az élelmiszeripar készít. A teremben a zöldségfélék kellemes szaga, a különböző gyümölcsök édeskedő illatával keveredik. Az első pillanatokban szembetűnik, hogy ebben a kiállításban csak az állami gazdaságok és mezőgazdasági társulások, valamint az élelmiszerfeldolgozó ipar vesz részt. Egy szektor hiányzik erről a kiállításról, a magánszektor, az egyéni paraszti gazdaságok. Az évek tapasztalatai bebizonyították dolgozó parasztságunk előtt, hogy a nagyjüzemű mezőgazdaság jobb életet, magasabb terméshozamot biztosít. Így az állami gazdaságok, a meglehetősen kollektív gazdaságok és mezőgazdasági társulások eredményei látva az elmúlt év decemberéig, rajonunk és városunk egyenleg gazdálkodó kollektív gazdaságai kollektív

gazdaságokba és mezőgazdasági társulásokba tömörültek. Az elmúlt években megrendezett kiállítások is ekeszen bizonyították, hogy a fejlett agrotechnikai módszerek alkalmazása, a gépesített munka, az a jólétező, amely hozzájárul a mezőgazdasági termelés növeléséhez. Ezt tükrözi az idei mezőgazdasági kiállítás is. A grájkonok, a fejlett növények arról tanúskodnak, hogy a kedvezőtlen időjárás ellenére is — azok a gazdaságok, amelyek alkalmazták a tudományos módszereket, eredményesen zárták az évet. Az anyalkuti állami gazdaság sokoldalúan mutatja be a különféle terményeket. A mezőgazdasági termékek mellett gyümölcs, zöldségfélék hirdetik a gazdaság sokoldalúságát. A világi állami gazdaság pedig a gyönyörű szőlőfűrtöket, valamint gyümölcs termékeiből préselt és főzött italok sokféleségét állította ki. A szőlők, a kukorika, a búza, a 3500 kiló kukoricát, 2700 kiló őszi árpát takarítottak be. A szentmártoni kollektív gazdaság részlegénél a gyönyörű kukoricacsokok mellett elhelyezett felirat azt adja tudtunkra, hogy ebben a gazdaságban 2200 kiló szemeskukorica általtermést értek el. Dicseretre méltó a vengai kollektív gazdaság eredménye, amelyet a konyhakertészet terén értek el. Az országoshírű vengai hagyma mellett hatalmas káposztalejek, kárpadosok és más mezőgazdasági termékek tükrözik a gazdaság eredményeit. A vengaiak 98.000 kiló káposztát és 78.000 kiló kesi paradicsomot termesztettek hektáronként. Így sorolhatnánk végig rajonunk kollektív gazdaságainak, mezőgazdasági társulásainak 1957—1958-ban elért eredményeit, amelyek mind azt bizonyítják, hogy dolgozó parasztságunk a nagyjüzemű mezőgazdálkodás útjára lépve, a gépi munka, valamint a tudományos eljárások megfelelő módon való alkalmazásával európai szintre emelkedett eredményeket ért el.

VÁROSSZÉPÍTÉSI VERSENY

A napokban Konstancáról országos felhívás érkezett a városi néptanács végrehajtó bizottságához. A konstancai versenyre hívták a tartományi alárendeltségű városokat, hogy tegyék szebbé, rendezettebbé, tisztábbá azokat.

A városi néptanács végrehajtó bizottsága válaszolt az országos felhívásra. A községgazdálkodási osztály már is elkészítette az ez évre szóló tervben kívüli városszépítési, fejlesztési és tisztántartási tervet. Elhatározták, hogy az utcák locsolására a Sanatatea városi közfürdő kúpjainak vizét használják fel, így takarékoskodhatnak az ivóvízzel. A külvárosok vízvezeték hálózatának bővítésére újabb 500 méter utszakaszon fektetnek le vízvezetékeket. Az árokásást önkéntes munkával végzik majd a külvárosok lakói, ezzel mintegy 3000 lej pénzüsszeget takarítanak meg, melyet újabb munkálatok elvégzésére fordíthatnak. Ezenkívül a külvárosokban két közkutat létesítenek.

Az utcák tisztántartására mintegy 200 darab fémhálós készült papirkosarat készítenek és helyeznek el. A háztáji szemét és hulladék eltávolítására újabb szemetekocsit állítanak forgalomba.

Számos utcát köveznek kő és aszfalttal, a kövezet felül. A külvárosok

lakói ígéretet tettek, hogy segítik a munkát és köhordásban. Ezáltal jelentős összegeket takarítanak meg, melyet más utcák javítására fordít a városi néptanács községgazdálkodási osztálya.

Jelentős mértékben megjavítják a közvilágítást, kiváltképpen a városnegyedekben.

A városszépítés érdekében rendezték a város több parkját, terét. Sor kerül a törvényszék előtti park rendezésére, valamint a liget fásítására.

A városi néptanács községgazdálkodási osztálya az említett munkálatokkal december 30-ig, a népköztársaság kikiáltásának évfordulójáig elkészíti.

Megkezdődött az oktatás

Hétfőn, a munka befejezése után a Bernáth Andor gépjármű központban is megkezdődött a pártoktatás. A klub helyiségében összegyűlt hallgatók előtt Dáhel Simion alapszer-

vezeti titkár mutatott rá a pártoktatás fontosságára s hogy az általános tanulmányozás minden párttag számára kötelessége. Majd Puia Desideriu propagandista „A párt egy-sége és sorainak tisztasága a párt erejének legfontosabb feltétele” címmel tartotta meg első előadását.

Danciu Alexandru, levelező

A szépfalusi kollektív gazdaságban

jól haladnak az őszi munkálatok. A betakarítás befejezéséhez közelednek. Még mindössze 8 hektár kukorica kell betakarítani. Eddig 200 hektáron vetettek búzát, még 100 hektár van hátra.

Az előírnyat 30 hektár őszi árpából 19 hektáron elvégezték a vetést. Az állatállomány téli takarmányozása érdekében 24 tonnát silóztak.

Ünnepség Majláton

Majlát községben ünnepélyes ke-retek között emlékeztet meg a tanügyi reform tizez évfordulójáról. Az ünnepi gyűlésen, melyre meghívták a szülőket is, Kiss Zoltán igazgató-tanító beszélt. Beszámolt a tanügyi reform eredményeiről, az ifjúság nevelése érdekében elért nagyszerű megvalósításokról.

A gyűlés után az első osztályosok mesejátékokat: Piroksa és a farkas valamint a Csipkerózsika című mesejátékokat adták elő. Utánuk a nagyjobb gyermekek román, magyar, szovjet népi táncszámokkal és egyfelvonásos színdarabokkal szórakoztatták a megjelenteket.

Libus Piroksa, levelező

A világsi hordókészítők sikereiről

A Vinalcool vállalat világsi hordókészítők nagy feladatokat kellett megoldaniuk. Az idei bőséges szőlőtermés eredményeként sok új hordót készítettek a borpincék számára.

A világsi hordókészítők szeptemberben 17 vagon új hordót készítettek, négy vagon régi hordó javítását végezték el — számolt be néhány nappal ezelőtt némi büszkeséggel a hanglyában Greiner György, a hordókészítő részleg vezetője.

A két kádárbrigád közötti szocialista verseny alakult ki. Az 1. számú brigádot Ciomes Pavel, míg a 2. számú Dirla Teodor vezeti. A brigádok dolgozói közül különösen Hollich Antal, Ackermann

Antal, Hoch Antal, Maurer József I., Maurer József II., Depold József és mások tunktek ki. A szocialista verseny eredményeként harmadik negyedévi tervüket 20 százalékkal túlfeladták.

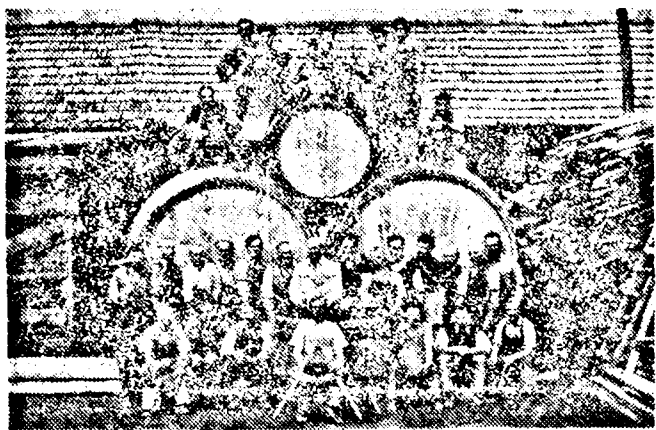
A kádárok és a gépműhely között kialakult együttműködés, eredményeként a kádárműhely idejében kapta meg a különböző gyártáshoz szükséges fémanyagokat. Különösen Jäger Antal és Cristoloveanu Gheorghe munkájában mutatkozott igyekezet.

A szüretre elért kiváló eredmények nyomán érdemes egy kis visszafelé tekintést tenni a munkaközösség régebben elért sikereire is, amelyekben egy

VERSENYBEN a levelek

évről ezelőtt sem volt hiány. Ebben az esztendőben négy hektoliteres, de ugyanúgy 80 hektoliteres hordókat is gyártottak. A múlt évben azonban készítették 15.000 literes hordót is. Ez volt a legnagyobb az itt készített hordók közül.

Az olyan munkahelyen, ahol így dolgoznak, van mit tanulniok a szakmai iskolát végző fiataloknak. Több



A világsi Vinalcool-vállalat hordókészítői a sikereikben gazdag harmadik negyedév lezárta után

ifjúmunkás, akik csak most ismerkednek a szakmával, gyakorlati ismereteiket itt bővíthetik. Más is tanulhatnak az itt dolgozóktól, azt, hogy a román, magyar és német nemzetiségű munkások hogyan segítik egymást, a terv teljesítését, a feladatok megvalósítását érdekében.

Badescu Stefan

A Vörös Triko gyárban megválasztották a pártcsoportok vezetőit

A gyárban hét pártcsoportot alakítottak és megválasztották a csoportvezetőket is: Mandici Iosif, Mladin Iuliana, Mihailovici Ana, Boran Lena, Kiss Mária és Iordanov Svetko személyében. A napokban közgyűlésen megválasztották az alapszervezet vezetőit is.

Pancratov Elena

A kulturmunkáról

A Coopmetal fémipari termelőszövetkezet dolgozói kedvelik a kulturmunkát. Román és magyar nyelvű prózai együttest alakítottak. Az együttes tagjai időközönként új anyagot tanulnak be, így szórakoztatják a dolgozókat.

A csoport tagjai ellátogatnak a közeli falvakba is. Szándékuk, hogy a dolgozó parasztokat is szórakoztassák. Ellátogatnak Zimándköz, Tor-

nya és más községekbe, ahol nagy sikert arattak. A falusi kultúrothozokban összegyűlt nagyszámú közönség örömmel fogadta a kultúroport tagjait és tapsal jutalmazta művészi munkájukat. A dolgozó parasztok kériék a kultúroport tagjait, hogy gyakrabban látogassanak el községeikbe.

Néhány héttel ezelőtt Szentpál faluba tervszerűsítették kiszállásukat. A falu kollektivistái és a mezőgazdasági társulás tagjai itt is örömmel értesültek érkezésükről. Az öröm azonban korai volt. Hiba ugyanis, hogy a kollektív gazdaság magtárnak használtja a kultúrothon helyiségét és Cercei Iacob elvált, a kollektív gazdaság elnöke megtagadta a helyiség kiadását. Így nem tarthattuk meg előadásunkat.

Helyes volna, ha a szörfnyai néptanács végrehajtó bizottsága (mert Szentpál falu Szörfnyai községhez tartozik) mielőbb intézkedne, hogy a kollektív gazdaság vezetősége ürítse ki a kultúrothon helyiségeit és adják át azt rendelkezésünkre.

Kardosy Miklós

Javítsák meg a falujáság tevékenységét

A falujáság feladata tükrözni az üzem, intézmény, falu életét. Nép-szerűsíténe az elért eredményeket és bírálni a hibákat.

Más a helyzet az Otjelul kisipari termelőszövetkezetben. Itt a falujáság még most is az augusztus 23. tiszteletére kifüggesztett cikkek "diszelenek". A falujáság szerkesztő bizottsága elhanyagolja feladatának teljesítését. Varga István elvtárs, a bizottság volt felelőse nem mozgósította a bizottság tagjait a cikkek rendszeres cseréjére, Kauba József, Szabó Mihály, Delin Péter és a bizottság más tagja pedig nem törekedett magatartást tanúsítottak eziránt.

Az alapszervezet bizottsága elemezte ezt a kérdést és szeptember utolsó napjában átszervezte a szerkesztő bizottságot. A bizottság élére Kauba József elvtársat jelölték. Kauba elvtárs azóta sem intézkedett a régi cikkek kicseréléséről, hogy helyükbe időszerű kérdéseket, mint a Román-Szovjet Barátság Hónapjáról, a harmadik negyedévi terv teljesítéséről — tárgyaló cikkek kerüljenek.

Kotán Lucia

A hét filmjéről

DOZSA GYÖRGY mozi: A szovjet film hetének műsora: Október 15: Csendes Don I. rész. Október 16: Csendes Don II. rész. Október 17: Nővérek. Október 18: Az 1918-as esztendő. Október 19: A félkegyelmű. Október 20: Hármán az erdőben. NICOLAE BALCESCU mozi: A szív nem felejt. HERBAK JANOS mozi: Ismeretlen delfinok. I. L. CARAGIALE mozi: A párbaj. IFJUSÁGI mozi: Szülők iskolája. PROGRESUE (Ujarad) mozi: A törvény nevében. SOLIDARITATEA mozi (Gáj): Ha nem az egyik, akkor a másik. MAXIM GORKIJ mozi (Mikolaka): Két ró között. ILIE PINTILIE mozi (Mosóczi-telep): A tehetség jogán. TEBA (üzemi filmszínház): A vihar-madár. DECEMBER 30 (üzemi filmszínház): Malva.

Snort Snort Snort Snort

Szerdai sportjegyzetek

TEKINTSUNK vissza vasárnapra. Az aradi csapatok harmas sikert értek el, három győzelemmel örvendeztetik meg a szurkolókat. Természetesen nem lenne helyes, ha a győzelmek feletti örömben nem látnánk meg a hibákat, mert bizony ezek még akadnak.

De mindenek előtt beszéljünk talán a játékezelésről. Tudjuk, hogy nemcsak a rossz csapatok, a gyenge formában levő játékosok ronthatják el egy mérkőzés színvonalát, hanem a játékezelő is. Itéleteinek éppen azért, mert megfellebbezhetetlenek, pontosnak kell lenniük. Vajon megtörtént ez Dobrin játékezelő esetében? Határozottan állíthatjuk, hogy nem. A petrozsényi futballbíró jóhiszeműségéhez nem fér kétség, de, ha mérkőzéseket vezet, akkor a futballszabályokat ismernie kell. Tírla sokat vitatott és meg nem adott góljánál az aradi csapat ellenfeleltől kapta az odapattanó labdát, kicselezett egy szembenálló szálínvórost védőt és azután lőtt a hálóba. Minden mérkőzés-látogató tudja azt a labdarúgó szabályt, hogy az ellenfeleltől kapott labda esetében nem lehet szó lesárlásról. (Sajnos úgy látszik csak az A-osztályú mérkőzésvezetéseknél minősített játékezelő nem tudta ezt a szabályt.)

Itélete közel állott ahhoz, hogy teljesen megváltoztassa a mérkőzés eredményét, mert ha Szóher az utolsó percekben nem ér el végre szerinte is jogos gólt, akkor bizony az UTA együttesétől elvett volna egy pontot... Reméljük, hogy a szövetségi megfigyelő jelentése alapján illetékes fórumok foglalkoznak majd a bíró tevékenységével és megfelelő intézkedéseket hoznak...

BONCOLGASSUK csak tovább az A-osztályú mérkőzést. Tájékoztatósan meg kell állapítanunk, hogy az aradi közönség csak az UTA győzelmének örvendeztetett, a csapat játéka nem. A Steagul Rosu sokkal egységesebb csapat benyomását keltette és csak a feltétlenül nagyobb lelkesedés és küzdelet előtt kellett meghajolnia. A textilgyári együttes játéka még mindig döcög. Ezt minden néző megállapíthatja. Különösen a támadósról, amely nem tudott még most sem feljönni a többi csapatrészt színvonalára. Főleg a belső harmas játékaival volt sok baj. Nem veszik át jól a labdát, számtalanszor elpattan tőlük (Szóher) rendszerint ellenfeleikhez. Ezenkívül sokat tartják a labdát, előfordul, hogy közben egyik csatártársuk „mutatja magát”, tehát üresen áll, nem passzolnak, míg végül is azt is lefedezik. Nem rajtolnak megfelelő gyorsasággal a labdára, és ha már átveszik körülményesen várnak vele, nehezen indulnak el és ezzel lelassítják a játékot, s módot adnak az ellenfél játékosainak, hogy szorosan zárják védelmüket. Ezek az elmondott hibák tüntek fel elsősorban a vasárnapi mérkőzésen...

A két B-osztályú csapat remek győzelemmel örvendeztetette meg híveit. Az UVA (Amte) Aradon győzte le az igen jó játékerőt képviselő resicai együttest, az aradi CFR pedig Temesvárról hozta el a mérkőzés pontjait. A vasárnapi eredmények alap-

ján mindkét aradi együttes a bajnokság élcsoportjában foglal helyet.

BESZÉLJÜNK az UVA (Amte) csapatáról. Közvetlen nédelme vasárnap sziklaszilárdan bizonyult. Különösen Kiss és Dusan, akikre a legnagyobb küzdelemben is számítani lehetett. A fedeztető Jäger és Renich is megfellelték. De a csatársorral itt is bajok vannak. Egyedül csak Mercea, aki szint, ötlelességet visz a csatársorba. A többiek mind halványabban játszanak és legnagyobb hibájuk, hogy bizony sokszor rosszul veszik át és továbbítják a labdát. Itt is a támadósról feljauitása az edző legfontosabb feladata. Vasárnap pedig igen nehéz mérkőzés áll a csapat előtt. Vajdahunyadon a Corvin ellen játszanak és ha győznek komoly versenybe kerülnek az első helyért, amelynek elérése bizony nehéz és küzdelmes út, de a végén ott áll az A-osztályba való felkerülés lehetősége...

Az Aradi CFR védekező taktikával játszott Temesvárról. Céltuk az volt, hogy legalább egy pontot elhozzanak. A megállapított feladatot teljesítették, mert mindkettőt elhozták Temesvárról. Taktikájuk az volt, hogy két támadó játékosra az előretolt csatár szerepét, a többiek, még a szélsők is a védelmet segítették és adott esetben villámgyors támadásokat vezettek. Ez sikerült is. A csapat ismét jelesre vizsgázott lelkesedéssel. Cazan, Váci, Izghireanu és Chis emelkedtek ki az általában jól és eredményesen játszó együttesből. Az Aradi CFR vasárnap Aradon játszik az Aranyosgyéresi Sírma együttesével, ha győz, akkor továbbra is versenyben marad az élcsoportban...

Most pedig beszéljünk két olyan sportágról, amelynek népszerűsége állandóan fokozódik. A kosárlabdáról és a röplabdáról van szó. A Strungul kosárlabdázói, valamint az ICA röplabdázói részt vesznek a B-osztályú bajnokságban és megfelelően jó eredményekkel örvendeztetik meg híveiket. Eddig rendben is volna a dollog. Mit is hiányolunk? A mérkőzések rendezését. Többször előfordult már, hogy a kosárlabda és röplabda mérkőzéseket azonos időpontban, és



Látványosan „sáncolnak” az ICA játékosai a vasárnapi röplabda mérkőzésen

Tizenegy hónapot töltött kórházban Bozan. A jobb lábát levágták. Mikor először látogatott el a gyárba, az élet hatalmasban pezsgett ott, mint valaha. De az ő életére megcsappant. Félálabbal nem tudna föl-mászni a sodronyhágcsón. S most, lentről nézve, félméteres nagynak rémlik szemében a jutódaruk. A szíve megremezzen, mikor a horgokba akaszódó lánckorba pillant.

Már hónapok múltak el azóta, hogy a kórházból kijött. De a helyét az üzemben még mindig nem kapta vissza. Ahhoz egy lábára volna szüksége. De drága a láb.

Mikor Bozan személyesen fölkereste a karosszékekben kényelmesen terpeszkedő vezérigazgatóit, az szórakozottan verte le szivarja hamuját s azt mormogta:

— A gyár nem adhat lábat is! Es Bozan mégis, valahányszor azt hallja, hogy a gyárban új mozdony készül, bemegy, ott van a kipróbálási s szeme most is elhamatosodik ösztöne örömben.

Az üzemben pillanatok alatt elterjedt a híre, hogy az igazgató elutasította Bozan kérését. Nyomban munkaküldöttség ment az igazgatóhoz. De az megint csak leveregette havannája hamuját s nagy unottan azt felelte:

— Nem adhat a gyár lábat is! A szakszervezeti bizottság össze-
hívta. Szárazköt határozta el. Pülana-

lok alatt leállították a gépeket. Az egész épületre csend borult. Csak a munkahelyüket ott-hagyó dolgozók hangját lehetett hallani. Száz, meg száz munkás özönlött az udvarra. A kapu előtt sorakoztak.

— Biztos vagyok benne, hogy az igazgató értesíteni fogja a rendőrséget — mondta valamelyik.

— Nem ijedünk meg! — A szakszervezeti bizottság egyik tagja szólt így, egy vékony arcú, nagyhajú munkás, Rogoz. Pattandásig feszülő idegekkel ugrott a rozsdás vasgerendák tetejére s szemébe lógó haját megvárta, így beszélt:

— Előtársaim! Ki ne emlékeznék Bozan barátunk szenvedésére? A daruhíd a kemencére zuhant és ő láb nélkül maradt. Hónapokon keresztül vonsoztatta csonka testét az igazgató-ság elé és azt kérte, ami jogosan jár neki: egy lábat. A gyár visszautasította kérését. Ez azt jelenti, hogy a munka áldozataival szemben az ő bizottsági törvények ugyanolyan ámtítás, mint a burzsoázia minden más törvénye. Bizottságunk elhalá-rozta, hogy a munkát beszűntetjük és csakis akkor folytatjuk, ha a gyár urai követelésünket teljesítik. Ebben a pillanatban egyetlen önvédelmi eszközünk: a sztrájk! Brtsák meg az

AL SAHIA: AZ ÉLŐ ÜZEM

(Befejező rész)

urak egyszer s mindenkorra, hogy a mi karjaink ereje nagyobb, mint az összes gépeké: mi vagyunk az igazi, az élő üzem!

A szónok magasba lendítette karját, mintha zászlót lobogtatna. A nap tikkasztó hevében álló tömeg zajos helyeslésbe tört ki.

Bozan a gyár falának támaszkodva dermedten figyelte a látványt, mündázi, ami előtte történt. Látszólag megtagadta, megroggyant és sírva fakadt.

Ekkor dobogó lábakkal rohant a halál-szög.

A gyár mögött katonák közeledtek. — Itt a katonaság! — kiáltott Rogoz. De nem hátrálunk meg! Az udvart nem hagyjuk el az üzembe senki sem teheti be a lábat!

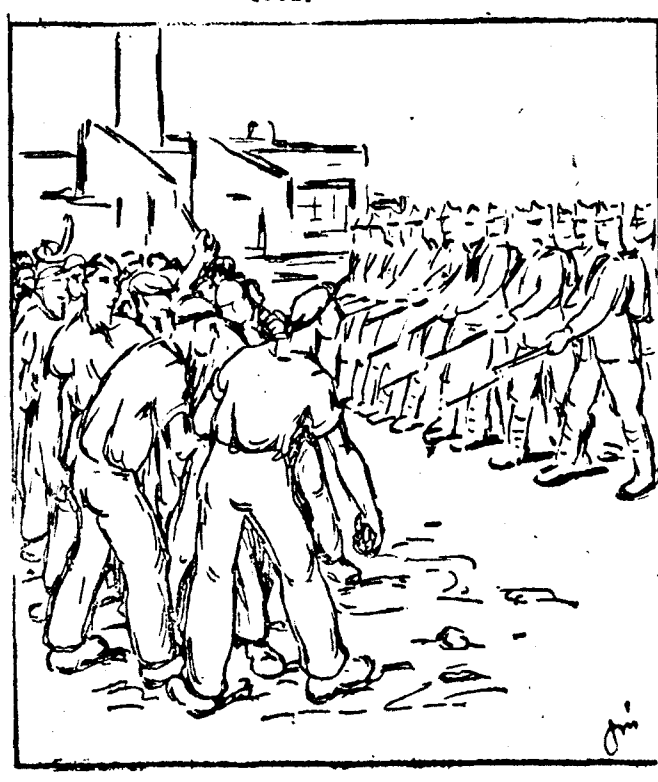
A munkásság sorokba tömörült. A katonák leemelték fejvereiket és fenyegetően katlogatták a zádár. De minden munkás rendíthetetlenül a helyén maradt. Rövid parancsszó csattant. A gyilkos kösségben sorlóz dördült el.

Először senki sem tudta: emberek-be, vagy csak a levegőbe lőttek-e?

De a munkásság tömör serege egyszerre tizfelé szakadozott. A katonákra vetették magukat. Ekkor azonban újabb sor-tüz dörrent s ennek nyomán már átható a jajgatás támadt. Az egész gyárudvar egyetlen csata-térre változott. Odabent a gépek vadul sipolni kezdtek.

Bozan üstét érzett a fején. De ez a fájdalom másféle volt, mint az, amit akkor érzett, amikor a daru lezuhan vele. Most valami furcsa melegség öntötte el s kellemes bágyadtságot érzett. Ugy érezte, mintha csonka lába hirtelen kiött volna s harcra indulhatna ő is.

Filipre gondolt. Bizonyára ott küzd most Filip. Efelé kiúsz, az ő lábáért. Egy lábért harcol most az egész munkásság, de ez a harc százak lábát védi meg, a többieké... Fi-



Szüretelnek a sági határban

A lig mult kilenc óra, amikor az állomárról toronyirányít megindulunk a sági dombok felé, melyeknek tetején díófák zöldelnek, hajlatuk pedig izes szőlőt érlel. Már ionéhány napja folyik a szüret. Hangtalanul lépünk a dűlőn, ahol friss keréknyom sárgállik. Balkéz felől szőlőkarók gubbasztanak, némelyik megdől, meghajlott a súlytól. Traktor hasúja a földhátát, itt a szőlő szomszédságában. A sáncan túl karók állnak nagy peckesen a mustotlányt érlelni a töké. Már halljuk a szüretelőket dalát. Az egyik díofa alatt, két sági parasztember ül. Fúják a fűtőt, nézik a traktort. Tőlük kérjük: messze van-e még a szüretelő csoport.

— Menjenek csak az uton tovább — lendíti balra fejét az egyik — csak egy ugrásnyira vannak ide.

Ugrunk mi bizony még tízet is, de embert még nem látunk, csak szőlőt, de az annyi, hogy roskadnak bele a töké. Negyvenhat hektár terül el itt egy tagban, az uradai állami gazdaság tulajdona. Tulsúlyban van a muskotály, ez az izes, kövér, husos szőlő. Aztán van jurtmint és más esemege szőlő.

Parcellák voltak ezek valamikor, az uradai kulákoké. Minden nagy barázdát határt jelentett, minden kö, vagy levert cölöp a tulajdonságot. A dombok alján néhány oda, amely levegőtlen és füstös volt, apró ablakkal, melyek elzárták a napot és a fényt: itt laktak a vincellérek. A régi tulajdonosok egyformán sajtolták ki a szőlőlevet és az emberekkel az erőt, de a val nem törődtek, hogy apolják a földet, új fajokat honosítsanak meg.

...A harmadik kanyarban már feltűnnek a szüretelő asszonyok, így szemre is lehetnek vagy negyvenen. Puttonok. Kosarak. Szekerek. Szermes dalok. A szüret hangja és színe. Olyan, mint a nagyvár. De itt nem árulnak mézeskalácsot, hanem szép fűtőt adnak a legszebb leányknak.

Ságlak, környékbeliek vagdoszák a tömört fűtőket, gyűjtik a kasokba, melyeket fiatal legények emelnek fel a kocsi. Öt-hat töké megtölt egy kast.



Huszadik szüret. — Micsoda termés — mondja a vincellérné... — Ötven éve nem volt ilyen

Baba Ecaterina husz éve lakik itt a dombok alján, úgy ismeri a hajlatokat s a barázdákat, mint a tenyerét. Sokat kötözte ő ezeket a szőlőket, sokat hosszú éven át vagdosza apró, feketenyelű késével a fűtőket. Husz szüretre emlékezik vissza, husz esztendőre, melyet férjével együtt itt töltött el.

Katica néni félre vonjuk rövid beszélgetésre az ideit természetéről s a tervekről.

— Hát, rég nem volt itt ilyen termés, mert ha jól visszagondolok, még eddig soha szüreteltünk ilyen gazdag termést. Van bizony olyan sáv is, ahol 4000 kilót szüreteltünk.

— Aztán mióta tart a szüret?

A néni széttekint, átfogja szemével a szőlőföldet, amelyet husz éve ismer, husz éve ápol, de csak most szüretet igazán.

— Szeptember vége felé jöttünk ki először, azóta folyton szedjük, folyton visszük a prsházba megállás nélkül.

Hogy mennyit szüretelték ezideig? Ki tudná ezt jobban megmondani, mint a vincellérné, vagy a prsház őrök.

Husz vagont mondott Katica néni, a papírok pedig 19-ről tanuskodtak.

Beszélt még néhány szót a jövőről, a tervekről, de hozzátette, hogy erről a mérnök elvtárs ad bővebb felvilágosítást.

— Nemcsak ez a szőlő van itt, — mondotta bucsuzáskor — hanem más is, amit már ezekben az esztendőben ültettek. Nagykitérésű szőlőskert lesz itt, olyan, amilyenről én meg az uram álmodtunk valamikor régen, de ez csak most kezd valóság lenni. Beszéljenek csak a mérnökkel s menjenek nézzék meg, ott, ahol a gulya legel, végig a lóp mentén csupa szőlő virít.

Még nézzük egy ideig a szüretelőket járge mozgását, hallgatjuk a lányok dalát s aztán megindulunk a prsház felé. Ide látszik a falu s a kollektív gazdaság nagy új istállója fehérik a déli napsütésben. Teni, jobbkéz felől, ahol a prsháznak kell lennie, traktor dűbörög egyenletes ütemmel. Erre már lesüreteltek, csupaszon állnak a töké, csak levelek sárgállak, mint az arany. Utánunk szekér nyikorog megrakva, fűzfa kasokkal, drága szőlővel, melyből mézdes mustot sajtolnak. A kanyar után feltűnik a prsház s ujból hallatszik a szüreti nóta...

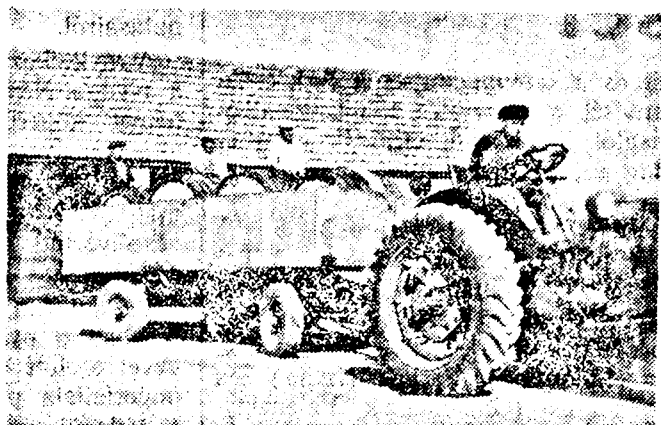
...Nagy a forgalom, lüktet az élet a prsház környékén. Egymásután érkeznek a roskadásig megrakott szekerek. A dézsaszerű gépeket izmos karok forgatják és kisajtolják a vérvörös, vagy halványabbszínű ízletes levét. Váltásban — éjjel-nappal — dolgozik a 24 tagú borkészítő csoport.

— Váltásunk naponta másfél vaggon szőlőt dolgoz fel — mond-

ja a fiatal Meheleanu Pavel, a napali váltás csoport vezetője. — Szükséges is ez, hiszen jó a termésünk ebben az évben.

A különböző szőlőfajtákból kiperéselt must hosszú gumicsöveken át kerül a hatalmas hordókba.

...Traktor dűbörögése jelzi, hogy az egyik must rakomány indulásra készen áll. Dorin Nelu traktoros indít...



A traktor utra készen áll négy hordó musttal

Az itt látottakból kiülnek: az uradai állami gazdaság terméke tovább öregbült majd a román bor hírnevét.



Ezek a kétféles szőlőtöke, melyek az egykori falkoláig nyulnak le. Jövőre már teremnek. Édes, jóízű, husos szőlő.

...Két fényes szőrű, lobogó sörényű pejlő trappal egy régi hintóval az új szőlőtökek között. Mert amióta a nép itt a tulajdonos, talán csak ez a hintó régi, más, minden új. Ott robogunk el az új istálló előtt, ahova a gulyát terelik s a szőlőültetvények alján új épület fehérik.

Mennyit is ültettek ez ideig? A jómérnök kezével nagy kört ír le, szemünkkel bejogjuk a dombokat s baloldalt egészen le az egykori falkoláig, csupa kétféles szőlőtökek zöldelnek.

— Ezeket két évvel ezelőtt ültették 50 hektárral területen s úgy számították, hogy öt éven belül 200 hektáron természetünk szőlőt. Ez a terület olyan nagy, hogy például Aradot és Temesvárt tartomány egy részét elláthatjuk majd jó asztali szőlővel.

Ilyenek a terveik. Gondozni, ápolni, kiszélesíteni a szőlőtermelést. A kétféles szőlőtökek jövőre már megfizetik a munkát s néhány éven belül, amilyen nagy a sági határ s amilyen hosszú sávon nyulnak el a dombok, úgy zöldelnek majd, mint jölsikerült festmény.

...Valóra vlik a vincellérnek álma: sok jó szőlő teremjen, amelyből bőségesen jusszon a dolgozó embernek.

Böszörményi Zoltán
Háber Endre

Fejlődik a közös gazdaság

— Beszélgetés a Vörös Grivica kollektív gazdaság elnökével —

A MUNKA ÜTEMES zajától visszhangzik a vladimirescui határ. Mialatt figyelemmel kísérik a kollektív gazdaság két komplex brigádja tagjainak betakarítási munkáját, elbeszélgetünk Vanciu Lazar elnökkel a gazdaság terveiről, ezévi eredményeiről.

— A vladimirescui Vörös Grivica kollektív gazdaságban a munka szervezése lerén igen nagy fejlődésen mentünk keresztül — mondotta az elnök. — Hat brigád helyett jelenleg két komplex brigád dolgozik. Így sokkal jobban, egységesebben folyik a munka és ugyanakkor sokkal gyorsabban kaphatunk átfogó képet a munka menetéről. A jó szervezés eredmények tekintetében azt a tényt, hogy az őszi munkálatok jó ütemben haladnak. A szakszerűen végzett munka bizonyára valamennyi növényfélének gyümölcsözni fog.

Egyébként ebben az évben az őszi árpnál 1700 kiló átlagtermésünk volt. A 15 hektár kertészetnél is számottevő eredményeket értünk el. Egy hektárról általában 15 ezer kiló paradicsomot takarítottunk be. A jövő évben nagyobb területet irányozunk elő a kerti növények, szőlő és gyümölcsfák termesztésére.

— Mi a helyzet az állattenyésztés terén?

— A BAROMFI ALLOMANY kivételével eddig a többi állatfajnál számbeliileg már megközelítettük az előirányzatot, az év végéig teljesítjük is. Mindent elkövetünk annak érdekében is, hogy megfelelő takarmányozással és gondozással javulást érjünk el az állatok hozamánál. Így például tervbe vettük az átlagos hét—nyolc liter tej, a 2,1 kiló gyapjúhozam, valamint a nyolc malac ellési átlag elérését.

— Milyen tervekről beszélhetünk a kollektív gazdaság fejlesztésével kapcsolatban?

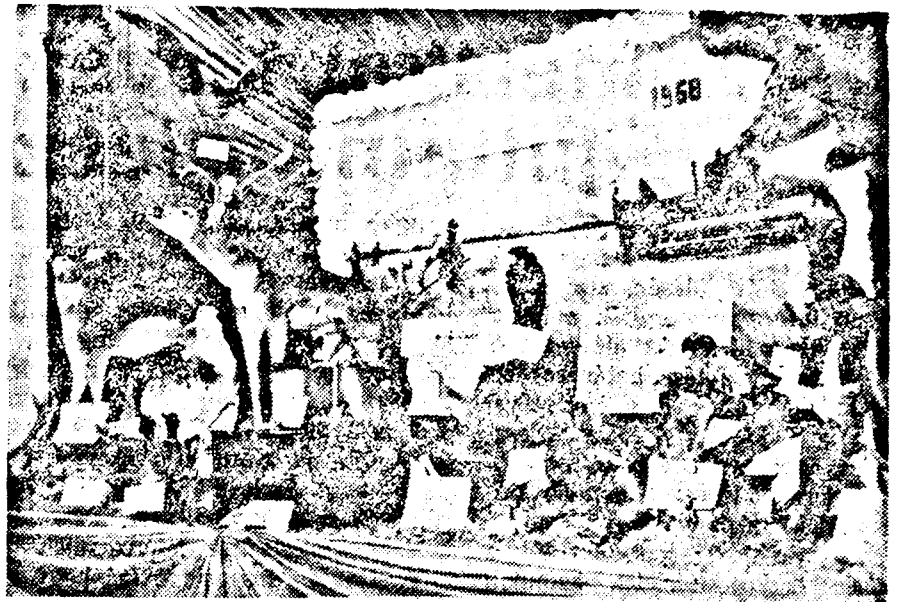
— Felépítünk két baromfióllát és egy színt. A közelmúltban, alakítottunk egy sertésfajtaóllat hízaldárá. Gazdaságunk felvirágoztatását, a jövedelmezőség gyarapodását szolgálja majd a műhelyek tevékenységének más irányba való terelése. A műhelyek tevékenységét kizárólag a különböző mezőgazdasági ágak fejlesztése szolgálataba állítjuk. Így sok fontos költség takarítunk meg, amit viszont a konyhakertészet fejlesztésére fordíthatunk.

Mindent egybevetve remélem, bizonyos vagyok afelől, hogy sikerül jobb eredményeket elérnünk — fejezte be szavait a kollektív gazdaság elnöke.

H. E.

Hírek

A rajoni mezőgazdasági kiállításról



AZ OKTÓBERI FORRADALOM 41. évfordulójának ünnepségein adják át a rendeltetésének Moszkvában a Szovjetunió Népeinek Színházát, a Krenl egyik legszebb épületében, a volt Szverdlov-klubban. A színház a szovjet közírásságok Moszkvában vendégszerelő együttesei számára készült.

KÖZEP-ÁZSIA legnagyobb olajfeldolgozó gyárat építik fel az üzbegisztáni Ferganában. Az olajtároló helyek építését már befejezték és hamarosan kijelölik a központi olajvezeték utonalát. A hatalmas méretű légsűrítők és vákuumszivattyúk a helyszínen szerelik össze.

A. S. PASKOV fiatal bolgár tudósnak sikerült a hóvirágból kivonni a nivalin nevű készítményt. A kísérletek során megállapították, hogy a nivalin igen jó hatást gyakorol a központi idegrendszerre. Hatékony szerek bizonyultak továbbá a bennulás, töként pedig a gyermekparalízis ellen is.

I. PEREPJOLKIN szovjet műépítész tulajdonában igen értékes gyűjtemény van: 12.000 hanglemez az orosz színház történetének dokumentumairól. A hanglemezek egy része az orosz és a szovjet színház korifeusainak hangját örökíti meg.

A PEKINGI „Nagy harang” nevű templom bronzharangja 7 méter magas, átmérője 3,67 m, súlya pedig 42 tonna. A harang külsejét és belsejét 220.000 budhista írsájjal díszítik. A harang, amely Cseng-Tszu császár idejéből (1403—1424) származik, kifogástalan állapotban van.

MAGYAR technikusok mozgó tégla- gyárat konstruáltak, amely egy tehérgépkocsin egyik helyről a másikra szállítható. A gyár termelőképessége 2000 tégla óránként.

SZOVJET geológusok egy 70 tonnás kristályt találtak a kelet-kazahsztáni hegyekben. A kristály egyik oldala 1,7 méter hosszú. Az addig ismert legnagyobb kristályt Braziliában találták: súlya 40 tonna volt.

A városi néptanács pénzügyi osztályának közleménye

Az érvényben lévő határozatok és törvények értelmében, a kollektív gazdaságok, mezőgazdasági társulások, valamint az egyéni gazdálkodók kötelesek bejelenteni ideit börttermüket az erjedést követő öt napon belül.

A seprő nélküli tiszta bort (nettó termést) kell bejelenteni. A termés bejelentésére a pénzügyminisztérium hivatalos nyomtatványt bocsátott ki. A nyomtatvány a városi néptanács 29. számú szobájában szerezhető be. (Ardelean elvtársnál).

A termés bejelentését a 29. számú szobában láttamozzák, majd az 50. számú szobában adják be. A termésbejelentés minden termelőre kötelező, függetlenül a börtterm mennyiségétől.

A pénzügyi osztály főnöke,
Hanfu Cornel

KÖZLEMÉNYEK

Időjárás

Szerdán, október 15-én változóköny idő, borult égből, helyenként kisebb eső. A hőmérséklet napközben 14—20, éjszaka 3—8 fok között. Mérsékelt, időnként meglehetősen nyugati-északnyugati szél.

Várható időjárás a következő három napra: változóköny idő, a hőmérséklet csökken.

A TEBA GYÁR ARAD.

kiárusít mélyen leszállított áron különböző méretű vas- és fahordókat 30—200 literig

Vásárolni lehetkedden és csütörtökön 10—13 óráig

Érdeklődni a gyár beszerzési osztályán

AZ MTTE KÖZLEMÉNYE

Az MTTE Arad rajoni fiókja az érdeklődők tudomására hozza, hogy október 13—19 között a következő tanfolyamokra iratkozhatnak be:

1. Könyvelői tanfolyam. A tanfolyamon résztvehetnek mindazok, akik elméleti és gyakorlati könyvelési ismeretekkel rendelkeznek, de nincs szakképesítésük. (Könyvelők, gestonárok).
2. Technikai szabász-tanfolyam. Kisállattenyésztő tanfolyam (például selyemhernyó, baromfitenyésztés, méhészet). Elméleti és gyakorlati órák vasárnap délelőtt. A tanfolyam időtartama 3—4 hónap. Résztvételi díj 50 lej.
3. Fűtő-szaképesítő tanfolyam. (Megnyílt október 10-én). A hegesszők és felvonókezelők tanfolyama október 15-én körül nyílik meg. Január 1-én érvényüket veszítik a működési engedélyek.
4. Elelmiszeripari-technológiai és minőségi ellenőrző tanfolyam. Meg-

nyitó október 15-én délután 17 órakor az egyesület székházában. Beiratkozás a fenti időpontig.

Mindennemű tájékoztatásért forduljon az egyesülethez (Köztársaság utja 81. sz.) naponta 9—14 és 16.30—19.30 óra között.



Az Aradi Állami Román Színház (Stúdió terem)

heti műsora

október 15-től — október 19-ig:

Szerda, október 15-én este 8 órakor: DOCTOR IN FILOZOFIE Csütörtök, október 16-án este 8 órakor: ULTIMUL TREN Szombat, október 18-án este 8 órakor: POVESTEA UNEI IUBIRI Vasárnap, október 19-én, d. u. 4 órakor: POVESTEA UNEI IUBIRI Vasárnap, október 19-én este 8 órakor: DOMNISOARA NASTASIA Jegyek a színház ügyfélszolgálatánál.

(Folyt. a 4-ik oldalon)

A TERÜLETI VIZEK

sokfélek. Ennek következtében a területi vizek szélessége is igen eltérő országok s korszakok szerint. Franciaország például különböző célokra, különböző szélességű területi vizeket állapított meg. A halászat terén Franciaország területi vizeinek szélessége 3 mérföld (egy tengeri mérföld mintegy 1854 méter). Az idegen hadihajók csak 6 mérföldre közeledhetnek meg a francia területre, a vám szempontjából viszont Franciaország területi vizeinek szélessége már 20 kilométer. Ez a példa is igazolja, hogy minden állam saját belátása, szükségletei és a körülmények alapján határozta meg területi vizeinek szélességét. Nem létezik nemzetközi megállapodás, vagy csak jogszokás is, mely előírja a területi vizek szélességét. Minden partmenti országnak joga van ezt saját belátása szerint megállapítani, azaz a feltétellel, hogy ne akadályozza meg a tengeren való hajózás nemzetközi szabadságát.

A nagy imperialista tengeri hatalmak, élükön az Egyesült Államokkal és Angliával, mindig azt a célt követik, hogy az államok a lehető legkeskenyebb övezetet tekintsek területi vizeiknek, abból a célból, hogy az imperialista hatalmak hadihajóinál minél közelebb jöhetnek más államok tengerpartjaihoz, megfélemlítés és zsarolás, kényszer és terrorizmus céljából. Az imperialista államoknak azért is érdekük más államok területi vizeinek minél szűkebb keretű közbe való szorítása, mivel így a szűkebb kör-

zelebb fekvő tengerreszek gazdag halállományát a saját hasznukra fordíthatják. A tengerpart menti övezet, kisebb flottával rendelkező államok nem jelentenek veszélyt a nagy tengeri hatalmak számára, ilyen módon ezek nyugodtan szabhatják keskenyre felségvizeiket, és ennek érdekében igen előnyös számukra azt követelni, hogy a kisebb országok is ilyen korlátolt kiterjedésű területi vizekkel rendelkezzenek.

A nagy imperialista tengeri hatalmak már több ízben megkísérelték, hogy rákényszerítsék a többi tengerparti államra az Anglia és az Egyesült Államok által használt 3 tengeri mérföldes felségvizeket, azonban hasztalanul. Az 1930-ban Hágában összeült nemzetközi jogi értekezlet, a nagy tengeri hatalmak minden arra irányuló kísérlete ellenére sem fogadta el a „3 tengeri mérföld szabályát”, sem valamilyen más korlátot a területi vizek szélességével kapcsolatban.

A második világháború után az Egyesült Nemzetek Szervezetének kezdeményezésére — hosszantartó előkészítő munka után — ez év tavaszán Genfben, 86 ország részvételével nemzetközi értekezlet ült össze a területi vizek szélességének megállapítására. Azonban a kérdést ezalkalommal sem oldották meg, mivel a résztvevő országok túlnyomó többsége, saját érdekeit tartva szem előtt, 3 mérföldnél szélesebb területi vizek rendelkezik. Így például a skandináv államok 4, Görögország 6, Mexiko 9, a Szovjetunió, a Román Népköztársaság, a Bolgár Népköztársaság, Indonézia és valamennyi arab állam 12 mérföldben állapította meg területi vizeinek szélességét. Figyelembe véve ezt, a Szovjetunió javasolta, hogy minden ország felségvizeit az állapíthassa meg területi vizeinek szélességét 3 és 12 tengeri mérföld között. Ezt a javaslatot valamennyi szocialista állam, ezenkívül Szaúd-Arábia, Burma, Ceylon, Chile, Columbia, Ecuador, Guatemala, Indonézia, Izland, Mexico, Nepal, az Egyesült Arab Köztársaság, Tunis és más államok támogatják. Az imperialista hatalmak és székértelők azonban megakadályozták a szovjet javaslat elfogadását, s így a területi vizek szélességének kérdése továbbra is megoldatlan maradt és minden partmenti államnak szabadságában áll ezt a szélességet saját belátása és érdekei szerint megállapítani.

A területi vizek kérdése különös élességgel vetődött fel a nemzetközi politikában az utóbbi hónapokban. Izland ugyanis, mely — természeti kincsekben szegény ország lévén — jórészt a halászatból élt — 1958 szeptember 1-i hatállyal 12 mérföldre terjesztette ki területi vizeinek határát és így megakadályozta azt, hogy idegen hajók halászhajók ki az Izlandot környező tengerek gazdag halállományát. Az angol imperialisták minden eszközzel megkísérelték megakadályozni a létfontosságú küzdő Izlandot, jogának gyakorlásában és a brit halászhajók, hadihajók kíséretében számtalan ízben megsértették a 12 kilométeres területi vízhatárt. Anglia — amikor saját ö-

saság, a Bolgár Népköztársaság, Indonézia és valamennyi arab állam 12 mérföldben állapította meg területi vizeinek szélességét. Figyelembe véve ezt, a Szovjetunió javasolta, hogy minden ország felségvizeit az állapíthassa meg területi vizeinek szélességét 3 és 12 tengeri mérföld között. Ezt a javaslatot valamennyi szocialista állam, ezenkívül Szaúd-Arábia, Burma, Ceylon, Chile, Columbia, Ecuador, Guatemala, Indonézia, Izland, Mexico, Nepal, az Egyesült Arab Köztársaság, Tunis és más államok támogatják. Az imperialista hatalmak és székértelők azonban megakadályozták a szovjet javaslat elfogadását, s így a területi vizek szélességének kérdése továbbra is megoldatlan maradt és minden partmenti államnak szabadságában áll ezt a szélességet saját belátása és érdekei szerint megállapítani.

(Folyt. a 4-ik oldalon)



Az ENSZ politikai bizottságának munkálatai

Az amerikai tervezet zsákutcába akarja juttatni a leszerelés kérdését

NEW YORK. (Agerpres.)

Az ENSZ politikai bizottsága október 13-i délelőtti ülésén, első napirendi pontként, megkezdte a leszerelési kérdés vitáját. Az ülésen amerikai kezdeményezésű határozat-tervezetet vitáztak meg, amelyet Lodge, az USA képviselője terjesztett elő 17 ország nevében.

Az amerikai tervezet legfőbb célja megakadályozni a közgyűlést abban, hogy felhívást fogadjon el a nukleáris fegyverek leszereléséről azonnali és feltétel nélküli beszüntetésére. Ehelyett az amerikai tervezet javasolja a kísérletek felfüggesztését a Genfben tartandó tárgyalások időtartama alatt.

Az amerikai tervezet javasolja továbbá, hogy hívják össze a technikusok úgynevezett nempolitikai értekezletét más leszerelési kérdések tekintetében. E javaslat elfogadása azonban csak félrevezetés a közvéleményt, mert azt a benyomást kelti, mintha történné valami a leszerelés érdekében.

Bizonyos amerikai körök különben beismerték az Egyesült Államok igazi szándékait. A France Presse hírügynökség rámutat arra, hogy a körök szerint jelenleg lehetetlen elutasítani a NATO vezérkarának álláspontját, amely, mint ismeretes, a nukleáris fegyverekhez való ragaszkodásban jut kifejezésre.

A hétfői ülésen először V. David, Csehszlovákia megbízottja szólalt fel, s kifejtette, hogy a legfőbb kérdés a leszerelési kérdés. A fegyverkezés folytatásáért a felelősség

nyugati hatalmakat terheli, elsősorban pedig az Egyesült Államokat.

A csehszlovák küldött a továbbiakban rámutatott arra, hogy a világ közvéleménye örömmel fogadja a Szovjetunió határozatát a nukleáris kísérletek egyoldalú beszüntetéséről, s elvárta, hogy az Egyesült Államok és Anglia is kövesse a szovjet példát. De az Egyesült Államok és Anglia ezt arra használta ki, hogy időközben tökéletesítse fegyverzetét.

V. David hangsúlyozta, hogy a Szovjetunió által javasolt határozat-

tervezet megegyezik a népek létérdekeivel. A csehszlovák kormány — mondta — határozottan támogatja ezt a tervezetet, mert kijelöli az atom-kísérletek megszüntetéséhez, a nukleáris fegyverek eltiltásához, s a tömegpusztító fegyverek megszüntetéséhez vezető biztos utat.

A csehszlovák küldött elítélte a nyugati hatalmak mesterkedéseit Nyugat-Németország atomfegyverzésével kapcsolatban és követte, hogy az atomkísérletek megszüntet-

sét és a katonai költségvetések csökkentését a leszerelés többi vonatkozásától függetlenül vitassák meg, amint ezt a Szovjetunió javasolta.

NEW YORK. (Agerpres.)

A politikai különbizottság Mihai Magheru (Román NK) elnökletével folytatta a dél-afrikai fajúldozás kérdésének vitáját. Felszólaltak Palar (Indonézia), Pathak (India) és Vollandares (Guatemala). Valamennyien elítélték a Dél-Afrikai Unió kormányának fajúldozó politikáját.

V. A. Zorin beszéde az ENSZ Közgyűlés politikai bizottságának október 13-i ülésén

NEW YORK. (Agerpres.)

Az ENSZ Közgyűlés politikai bizottságának október 13-i délutáni ülésén felszólalt V. A. Zorin szovjet küldött.

Beszédében hangsúlyozta, hogy a fegyverkezési hajszát félelem és bizalmatlanság kelt az országok közötti kapcsolatokban, közelebb hozza az atomháború veszélyét. A felduzzasztott katonai költségvetés, a nemzeti vagyon elfecsérlése, a szerencsétlenségbe dönti a népet, mivel az 6 vállakra nehezedik a súlyos gazdasági teher.

A szovjet küldött adatokat idézett, melyekből kitűnik, hogy a fegyverkezési hajszát csak a nagy monopoliumpolitiák előnyös, mert ezek

meggazdagodnak a katonai szállításokon.

Ezzel szemben a katonai kiadások és az adók arányos csökkentése révén növekedne a lakosság vásárlóereje és ennek következményeként fellélnék az áruforgalom is.

1955 óta a Szovjetunió egyoldalúan 15.800.000.000 rubellel csökkentette katonai kiadásait, s ezzel egyidejűleg több, mint 2 millió fővel csökkentette hadsereg-állományát.

A szovjet küldött a továbbiakban kifejtette, hogy ha a négy nagyhatalom a katonai kiadásoknál a Szovjetunió által javasolt csökkentése révén megtakarított összegeket csupán egyetized részét fordítják a gyengébb felelő országok gazdasági segélyezésére, ez több, mint egy milliárd dollár jelentene.

A szovjet javaslat valóra váltása nem csupán a nemzetközi feszültség enyhítésének, a hidegháború és a fegyverkezési hajszát megszüntetésének útját egyengetné, hanem egyszerűen hathatós eszköz volna a világ termelőerőinek egészséges továbbfejlesztésére, a népek jólétének fokozására, az emberi tudomány és kultúra felvirágzására.

Az amerikai leszerelési javaslattal kapcsolatban a szovjet küldött hangsúlyozta, hogy ebből a tervből hiányzik a legfontosabb, nevezetesen egy felhívás az atom- és hidrogénfegyverrel kísérletező nagyhatalmakhoz, hogy azonnal és minden feltétel nélkül szüntessék meg a kísérleteket. Az amerikai határozati javaslat csupán azt az óhaját fejezi ki, hogy meg kellene szüntetni a kísérleteket. Az amerikai javaslatból kitűnik, hogy az USA a Közgyűlés szerepét mindössze olyan határozatok elfogadására korlátozza, amelyek senkit sem köteleznek semmire. Sőt mi több, az amerikai határozati javaslat olyan előírásokat tartalmaz, amelyek lehetővé teszik a nyugati hatalmak

számára, hogy a jövőben is folytassák a nukleáris kísérleteket, abban az esetben, ha a kísérletek megszüntetésével kapcsolatos genfi tárgyalások nem vezetnek eredményre, vagy ha a nyugati hatalmak hibájából a tárgyalások megszakadnának. A nyugati hatalmaknak ugyanis nem érdekük a kísérletek megszüntetése.

Az amerikai határozati javaslat arra az elgondolásra helyezi a súlyt, hogy a Közgyűlésnek állást kell foglalnia a leszerelési kérdés „technikai megoldás” mellett. Ennek a javaslatnak célja álcázni az USA és a nyugati hatalmak ama szándékát, hogy a leszerelés kérdésének megvitatását politikai síkról technikai síkra tereljék. Az a céljuk, hogy a leszerelés kérdését olyan intézkedések ellenőrzési technikájának megvitatására szűkítsék le, amelyek nem valósulnak meg és amelyekre nézve nincs megállapodás.

A szovjet küldött hangsúlyozta, hogy az USA és Anglia az ENSZ-t a technikai szakértők vég nélküli értekezleteinek útjára akarják terelni. Az USA és Anglia valójában arra törekszik, hogy elkerüljék a leszerelés konkrét megoldását, hogy félrevezessék a közvéleményt és elhiessék vele: történik valami a leszerelés érdekében, noha mindezt csak a találatok meg a reális megoldást.

Az ilyen határozati javaslat csak káros lehet és nem segíti elő, hanem akadályozza a nukleáris kísérletek megszüntetésének ügyében Genfben sorakerülő tárgyalások előkészítését. A szovjet küldött véleménye szerint a Közgyűlésnek világosan és félreérthetetlenül támogatnia kell azt a javaslatot, mely szerint az összes államoknak azonnal és minden feltétel nélkül meg kell szüntetniük a nukleáris kísérleteket. Ezt a célt szolgálja a Közgyűlés elé terjesztett szovjet határozati javaslat is.

A Csehszlovák Köztársaság külügyminisztériumának nyilatkozata

PRAGA. Az Agerpres tudósítójától:

Prágában október 13-án sajtóértekezletet tartottak a csehszlovák és külföldi újságírók számára s felolvasták nekik Csehszlovákia külügyminisztériumának nyilatkozatát, a Nyugat-Németországban mindinkább elterjedő revanszellel szemben megnyilvánulásáról.

A nyilatkozat kidomborítja, hogy a Nyugat-Németországban újjáéledt német imperializmus és militarizmus, amelyet a nyugati hatalmak, s elsősorban az USA hatékonyan támogatnak, egyre nyilvánvalóbban veszélyezteteli az európai népeket és az általános békét és biztonságot. Csehszlovákia — hangzik a továbbiakban a nyilatkozat — amely 20 évvel ezelőtt áldozata lett a német imperialista politikának, nem nézheti tétlenül az események ilyen szerű alakulását, mert ez az európai helyzet további kizárkódáshoz vezet, veszélyezteti a földkerekség eme területének békéjét.

Mint a nyilatkozat leszögezi, a Német SzK képviselői nem elégszettek meg azzal, hogy a maguk revansista politikájának általános következményeit hangzatták, hanem ugyanakkor kóholló rágalmakat ter-

jesztenek egyes szocialista államok, mint Csehszlovákia, Lengyelország, a Német DK ellen, gyűlölködésre és ellenségeskedésre uszítanak a nyugatnémet közvélemény soraiban a szocialista országok ellen. A nyugatnémet hadsereg kebelében széleskörű revansista propaganda folyik, a Bundeswehr katonáival olyan összeállításokat tartanak, amelyekben a náci hadsereg volt tagjai nyíltan agresszióra buzdítanak a szocialista országok ellen. A Csehszlovák Köztársaság kormányának nyilatkozata számos bizonyítékot sorakoztat fel a nyugatnémet reakciós körök revansvagyó militarista tevékenységéről.

A csehszlovák nép erőiesen elítéli a Német Szövetségi Köztársaságban folyó agresszív előkészületeket. A bosszúállás és a gyűlölködés politikája, amelyet a nyugatnémet revansisták nyíltan hirdetnek és követnek — súlyos veszélyt jelent az európai népek biztonságára és az európai békére. Elérkezett már az ideje annak, hogy a nyugateurópai államok rábredjenek erre a veszélyre és hogy a Német Szövetségi Köztársaság kormánya véget vessen revansista politikájának, amelynek következményeként az egész világ népei és a német nép előtt felelni fog.

A fővárosba érkezett Louis Saillant, a Szakszervezeti Világszövetség főtitkára

Kedden reggel megérkezett a fővárosba Louis Saillant, a Szakszervezeti Világszövetség főtitkára, hogy részt vegyen a mezőgazdasági és er-

dészeti dolgozók október 16 és 19 között Bukarestben megtartandó Világértekezletén.

(Agerpres.)

Dulles igyekszik megakadályozni kínai politikájának nyilvános bírálatát

NEW YORK. (Agerpres.)

Az United Press International hírügynökség közli, hogy Dulles, az USA külügyminisztere megbeszélést folytatott Theodore Green-nel, az amerikai szenátus külügyi bizottságának elnökével, aki bírálta a kormány politikáját Kínával szemben. Dulles arra kérte Green-t és demokrata társait, hogy ne hozzák nyilvánosságra a külügyminisztérium és a Fehér Ház politikájával kapcsolatos bírálatukat, mert most, a jelenlegi választási kampány keretében nem alkalmas, hogy az elnök politikája nyilvános vitára adjon okot.

Wayne Morse, demokrata párti szenátor, aki az utóbbi időben ke-

ményen bírálta az USA Tajvan-szoros agresszív politikáját, táviratot intézett Green szenátorhoz. Táviratában Morse kijelenti, tudomás van arról, miszerint Dulles a megbeszélés alkalmával kifejezett „Green-re nyomást gyakorolni abban az irányban, hogy ne bírálják az USA kormányának Tajvan szoros politikáját. Morse azonban hangsúlyozza, hogy nem fog engedni Dulles nyomásának. „Biztosítani akarom Önt — írja táviratában Morse — hogy továbbra is nyilvánosan bírálni fogom Eisenhower és Dulles külpolitikáját, mert ez olyan kérdés, amelyet az amerikai népek jogában áll szabadon és nyíltan megvitatni.”

Sikertelen kísérlet az Arab Liga egységének megbontására

KAIRO. (Agerpres.)

Az Arab Liga tanácsának október 11-i ülésén, amelyet kizárólag azért hívnak össze, hogy megvitatasson Tunis és Marokkó csatlakozását az Arab Ligához, Asz Szatti, Tunisz képviselője alaptalan kirohanást in-

tézett az Egyesült Arab Köztársaság ellen és azzal vádolta, hogy uralkodni próbál az Arab Liga felett. Az Egyesült Arab Köztársaság képviselője kijelentette, hogy visszautasítja a tuniszi küldött rágalmaival és a küldöttséggel együtt elhagyta az ülést.

A tanács ülését követő értekezleten, amelyen a küldöttségek vezetői vettek részt, többen azt javasolták Tunisz képviselőjének, hogy vonja vissza szavait és kérjen bocsánatot. Tunisz képviselője azonban nem volt hajlandó eleget tenni a kérésnek és kijelentette, hogy beszédének szövegét közvetlenül Burgibától, Tunisz elnökétől kapta.

A kairói lapok ezzel kapcsolatosan hangsúlyozzák: a tuniszi küldött beszéde azt bizonyítja, hogy a nyugati imperialisták további kísérleteket tesznek az arab államok egységének megbontására. Mint a kairói rádió közli, az Arab Liga tanácsa október 13-i ülésén egyöntetűen elhatározta, hogy megbélyegezi a tuniszi küldöttség október 11-i magatartását.

—O—

KÖZLEMÉNY

Az érdekeltek tudomására hozzák, hogy október 16-án az alábbi utcák lakosai vehetik át fautalványait: Az újaradi 1. számú kiosztóhelyen (zsigmundházi mezőgazdasági pont) a Rostov, Slegul, Spiculi és Pamintul Morri utcák lakosai jelentkezzenek.

A Moszoczi-telepi 2. számú kiosztóhelyen (Petru Rares utcai kultúrthofon) a General Suvorov utca lakosai vehetik át fautalványait. A gáji mezőgazdasági pontnál működő 4. számú kiosztóhelyen a Nadejdi, Nego, Nisipos, str. Noua, Nufar, Oteleseanu és Oborul de vile utcák lakosai jelentkezzenek.

A pernyduai mezőgazdasági pontnál működő 5. számú kiosztóhelyen az Oltuz utca 165. sz. házától az utca végéig lakók vehetik át fautalványait.

A kimoji tűzszünet meghosszabbításának amerikai visszhangja

NEW YORK. (Agerpres.)

New York-i értesülések szerint nyomban azúfnak, hogy Washington tudomást szereztek a Kínai NK honvédelmi miniszterének újabb napirendéről, Eisenhower elnök telefonbeszélgetést folytatott Dulles külügyminiszterrel. Hagerty, a Fehér Ház szóvivője, kijelentette a sajtó munkatársainak, hogy „az elnök és a külügyminiszter véleménye szerint ez kedvező hír.” Hagerty ezúttal sem ismerte el, hogy a Kimoji sziget bombázásának szünetelése Kína kizárólagos ügye lenne, sem azt, hogy az USA „tűzszüneti” javaslatát a kínai belügyekbe való beavatkozást jelentené.

Theodor Green, az amerikai szenátus külügyi bizottságának elnöke, október 13-án este nyilatkozatot tett közbe, amelyben hangsúlyozza, „örömmel” értesült a Kínai NK azon elhatározásáról, miszerint meghosszabbítja Kimoji sziget bombázásának felfüggesztését.

Mansfield demokrata szenátor Washingtonban kijelentette, hogy a bombázási szünet meghosszabbítása „bátorító” jel. „Nekünk, amerikaiaknak — mondotta — fel kell használnunk ezt az alkalmat, hogy méltányos alapon egyszerű megoldást találjunk a fészeg békének és nyugalomnak helyreállítására.”

A cubai felkelők szabotálják Batista diktátor választási komédiáját

HAVANNA. (Agerpres.)

A cubai felkelők rádióállomásai felhívta a Batista diktátor által november 3-ra kitűzött általános választásokon fellépő jelölteket, hogy vonják vissza jelölésüket.

„A november 3-i választási komédián való részvétel az ország érdekeinek és a forradalomnak ellentétesét jelent” — hangzik a felhívás. A felkelők egyszersmind bejelentették, hogy jelentősen fokozzák szab-

olázási-akcióikat a választások megakadályozása érdekében.

Mint az United Press International jelenti, Santiago de Cuba közelében szombaton és vasárnap heves harcok zajlottak le a cubai kormánycsapatok és a Fidel Castro vezette felkelők között.

A felkelők csapatai egyszerre intézkedtek támadást a kormánycsapatok ellen Boniato, Cristo, Sibonay, Marinon és Songe helységeken.

Területi vizek

(Folytatás a 3. oldalról.)

záró érdekből nem ismerte el Izlandnak azt a jogát, hogy 12 mérföldben állapítsa meg területi vizeinek szélességét, nyilvánvalóan megsértette a nemzetközi jogot és valójában agresszív cselekedetet követett el. Izlandban mély felháborodást keltett Angliának — az ország „szövetségesének” — ez az eljárása, mely nem szolgált az atlanti paktum megerősítésére.

Szeptember 4-én a Kínai Népköztársaság kormánya kijelentette, hogy 12 tengeri mérföldben állapítja meg a népi Kína területi vizeinek határát. A fentiek után világos, hogy a Kínai Népköztársaságnak ez az elhatározása jogos, a nemzetközi jog szabályainak megfelelő intézkedés volt. A népi Kínának ez a jogos intézkedése fiktelen dühöt váltott ki az imperialisták, elsősorban az amerikai imperialisták soraiban. Ez érthető is, ha arra gondolunk, hogy Czinmindao és

Matsusan szigetek mindössze 6 kilométerre (vagyis mintegy 3 és 1/4 tengeri mérföldre) vannak a kínai partoktól. Ezek a szigetek tehát Kína területi vizein, vagyis a kínai állam területén belül fekszenek. Ilyenformán tehát az amerikai hadihajók, amikor Czinmindao és Matsusan szigetekig „kísérlik” a csangkajseksista szállítóhajókat, a nemzetközi jog értelmében agressziót követnek el a Kínai Népköztársaság ellen. Az, hogy az Egyesült Államok nem ismerte el Kínának azt a jogát, miszerint 12 kilométerben állapítja meg területi vizeinek határát, mit sem változtat ezen elhatározás érvényességén és jogos voltán.

Az Egyesült Államok által követett távol-keleti politika tehát a nemzetközi jog szempontjából is agressziónak minősül, mely a békét és a nemzetközi biztonságot súlyosan veszélyezteti.

Görögország soha sem fogja átengedni Törökországnak Ciprus egy részét

— Averoff külügyminiszter sajtóértekezlete —

ATHEN. (Agerpres.)

Averoff görög külügyminiszter sajtóértekezletet tartott, amelyen ismertetve Görögország külpolitikai álláspontját, elsősorban Ciprus kérdésében.

Averoff hangsúlyozta, hogy Görögország jó viszonyban van a Közép-Kelet országával, kivéve Törökországot, amelynek a ciprusi kérdésben tanusított magatartása megakadályozta a jóviszony kialakulását.

Törökország — mondotta a görög külügyminiszter — tíz évvel ezelőtt semmilyen érdeklődést sem tanusított Ciprus irányában. Ma azonban, teljesen indokolatlanul, a sziget felosztása mellett kardoskodik. A török kormány érvelését elutasítva Averoff kijelentette, hogy „Görögország sohasem fogja átengedni Törökországnak Ciprus egy részét és sohasem fogja megosztani vele a sziget feletti hatalmat.”

Míg Görögország különféle engedményeket tesz a ciprusi kérdés megoldása érdekében, addig a másik fél — Anglia és Törökország, — mit sem tett ezirányban — hangsúlyozta Averoff.

Ciprusban a bizonytalanság légköre uralkodik és az súlyos következményekkel jár. A sziget véres zavargások színhelye, a megszálló hatóságok durva támadásokat intéznek a lakosság ellen. Ez a konfliktus,

— Görögország akaratán kívül — esetleg kiterjedhet a szigeten kívül álló területekre is.

Egyek úgy vélik, hogy fia az EOKA-t (Ciprus önmegvédelmi jogért küzdő szervezet. Szerk. megj.) legyőzik és vezetőit letartóztatják, akkor minden rendbe jön. Ez tévedés — mondotta Averoff, — a harc az egész görög lakosság részvételével tovább folya.

A görög külügyminiszter befejezősül kijelentette: Görögország kész

beleegyezni abba, hogy egy szemlése bizottság tanulmányozza: hogyan lehetne a legmegfelelőbb biztosítani a ciprusi török kisebbség érdekeinek megvédését. Görögország javasolja hogy az ENSZ képviselői ellenőrizzék a török kisebbségnek nyújtott biztosítékok tiszteletbentartását. Végül pedig egy nemzetközi szerv dolgozza ki Ciprus statumát, mégpedig olyan módon hogy az maradéktalanul szavatolja a török kisebbség biztonságát.

Görögország szeretné, ha a NATO megszüntetné beavatkozását a ciprusi kérdésbe

PARIZS. (Agerpres.)

Mint az United Press International hírügynökség közli, a NATO párizsi állandó tanácsa elhatározta, hogy bővített értekezletet hív össze a ciprusi kérdés megvitatására.

Az UPI hírügynökség közlései szerint a ciprusi kérdést megvitató értekezleten részt kellene vennie Angliának, Görögországnak és Törökországnak, valamint a ciprusi görög és török közösségek képviselőinek. Az értekezletet meghívják az észak-atlanti tömb néhány más tagállamát is, — a hírügynökség itt egyenesen utal Franciaországra, Olaszországra és az Egyesült Államokra. A France Presse hírügynökség

azonban közli, hogy a NATO tanács október 15-i ülése után teszik közzé, megkegyeztek-e a bővített értekezlet összehívására vonatkozóan.

Másrészt Athénből jelentik, hogy Karamanlisz görög miniszterelnök Averoff külügyminiszterrel folytatott megbeszélése után telefonon utasítást adott Mellasnak, Görögország állandó NATO képviselőjének, hogy jelentse ki: Görögország nem ért egyet azzal, hogy Ciprus kérdése továbbra is a NATO-tól függjön és amerikai „NATO beavatkozása és közvetített kísérlete eredménytelennek bizonyul, Görögország jobban szeretné, ha a NATO mielőbb megszüntetné ezt a beavatkozást.